

NL	Instructies voor gebruik	p. 2
FR	Notice d'utilisation	p. 4
DE	Gebrauchsanleitung	S. 6
EN	Instructions for use	p. 8
ES	Instrucciones de uso	p. 10
IT	Istruzioni per l'uso	p. 12
PL	Instrukcja obsługi	p. 14
CZ	Návod k obsluze	p. 16

InTouch

NOVY

NL INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

1. InTouch

Met de InTouch-functie is het mogelijk om een Novy afzuigkap rechtstreeks te bedienen vanaf een Novy inductiekookplaat, mits beide apparaten met InTouch zijn uitgerust. De bediening van de afzuigkap verloopt dan volledig via het bedieningspaneel van de kookplaat.

Dit zijn de symbolen op de inductiekookplaat met de daarbij horende functies:

Bediening afzuiging	
Afzuigkap inschakelen	
Afzuigkap uitschakelen Met naloopstand 1x aanraken	
Afzuigkap uitschakelen Zonder naloopstand 2x aanraken	
Snelheid verhogen afzuigkap	
Snelheid verlagen afzuigkap	
Verlichting afzuigkap aan/uit	
Dimfunctie: Houd ingedrukt tot de gewenste stand is bereikt.	

2. Inductiekookplaat verbinden met afzuigkap

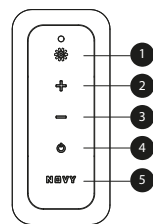
2.1 Intouch op de inductiekookplaat programmeren

De afstandsbediening moet eerst werken op de afzuigkap. Indien nodig kan de code van de afstandsbediening aangepast worden zoals beschreven staat in paragraaf 2.2.

- Sluit de kookplaat aan op de netspanning.
- Houd de toetsen en op de inductiekookplaat 7 seconden gelijktijdig ingedrukt tot u voor de 2e maal een langer "biep"-signaal hoort.
- De kookplaat gaat nu automatisch de code zoeken van de afzuigkap.
- Wacht tot de verlichting van de afzuigkap begint te knipperen OF u een "klik"-geluid hoort wanneer u een afzuigkap hebt zonder verlichting (Blijf geduldig, dit kan even duren).
- Knippert de verlichting of hoort u het "klik"-geluid"; druk onmiddellijk op een willekeurige InTouch toets of of of op de inductie kookplaat.
- U hoort een "biep"-signaal om de koppeling tussen beide toestellen te bevestigen.

Nu kunt u de afzuigkap bedienen met de toetsen op de inductiekookplaat.

2.2 Afstandsbediening opnieuw programmeren



- 1 Verlichting
- 2 Snelheid verhogen
- 3 snelheid verlagen
- 4 Aan/ uit toets
- 5 Novy knop (niet van toepassing)

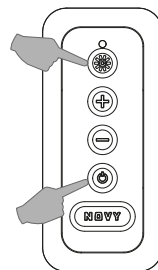
De afstandbediening is voorgeprogrammeerd en werkt direct op de afzuigkap.

Afstandsbediening opnieuw programmeren

Indien de ingestelde code stoot met andere zenders, kan een andere code op de afstandsbediening gekozen worden. Er zijn totaal 10 code mogelijkheden.

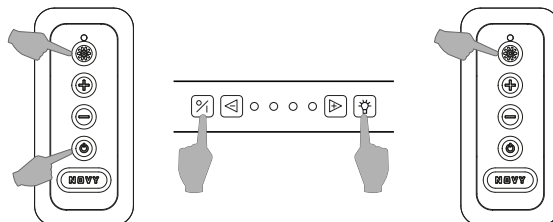
Bepalen van de gebruikte code

Druk gelijktijdig op de afstandsbediening op de toetsen en (ca. 3 seconden). Het lampje op de afstandsbediening knippert evenveel keer als de ingestelde code.



Wijzigen van de code

- Druk gelijktijdig op de afstandsbediening op de toetsen en (ca. 3 seconden).
- Het groene lampje op de afstandsbediening knippert evenveel keer als de ingestelde code. Indien een andere code is gewenst herhaal deze stap opnieuw (1x knipperen is code 1, 2x knipperen is code 2 etc. Er zijn totaal 10 codes).
- Druk gelijktijdig op de afzuigkap en (ca. 10 seconden). Het 2e groene LED op de afzuigkap knippert (laat dan de knoppen los).
- Druk binnen 10 seconden op de afstandsbediening op toets om de bevestiging in te stellen. De afzuigkap en de afstandsbediening zijn nu op elkaar ingesteld.



3. Kiezen tussen tijdelijke en langdurige vergrendeling

De InTouch-bediening kan op twee manieren worden vergrendeld, afhankelijk van de behoefte:

- Gebruik de **tijdelijke vergrendeling** (hoofdstuk 3.1) bij korte handelingen, zoals het snel schoonmaken van het glasoppervlak. Deze schakelt automatisch uit na 15 seconden.
- Gebruik de **langdurige vergrendeling** (hoofdstuk 3.2) wanneer meer tijd nodig is, bijvoorbeeld bij een grondige schoonmaak of om onbedoelde bediening (zoals door kinderen) te voorkomen. Deze vergrendeling blijft actief tot ze handmatig wordt uitgeschakeld.

Beide opties helpen om de afzuigkap tijdelijk buiten werking te stellen

3.1 Tijdelijke vergrendeling van InTouch tijdens schoonmaak

3.1.1 Vergrendeling inschakelen

Gebruik deze tijdelijke vergrendeling bij korte handelingen, zoals het schoonmaken van het glasoppervlak. Tijdens de vergrendeling worden alle InTouch-toetsen genegeerd, zodat de afzuigkap niet reageert. Na 15 seconden schakelt de vergrendeling automatisch uit.

- Bedien gelijktijdig de -toets en de -toets gedurende 2 seconden om de vergrendeling in te schakelen.
- Na het horen van een “biep”-signaal is de vergrendeling ingeschakeld.

De InTouch-bediening is nu gedurende 15 seconden uitgeschakeld. Tijdens deze periode klinkt een waarschuwingssignaal (biep).

Na afloop van de 15 seconden wordt de vergrendeling automatisch opgeheven en is de InTouch-bediening weer volledig toegankelijk.

3.2 Langdurige vergrendeling van InTouch

3.2.1 Vergrendeling inschakelen

Gebruik de langdurige vergrendeling wanneer meer tijd nodig is, bijvoorbeeld bij een grondige schoonmaak of om onbedoelde bediening (zoals door kinderen) te voorkomen. Deze vergrendeling blijft actief totdat ze handmatig wordt uitgeschakeld.



- Bedien gelijktijdig de -toets en de -toets gedurende 3 seconden om de vergrendeling in te schakelen.
- Na het horen van drie “biep”-signalen is de vergrendeling ingeschakeld.

Tijdens de vergrendeling worden alle acties met toetsen van de InTouch genegeerd, met uitzondering van de toetsencombinatie waarmee de vergrendeling wordt opgeheven.

Bij een poging om andere toetsen te bedienen, zullen drie piepjes klinken als waarschuwing.

3.2.2 Vergrendeling uitschakelen

Om de InTouch bediening opnieuw mogelijk te maken, kan de vergrendeling als volgt worden gedeactiveerd:

- Bedien gelijktijdig de -toets en de -toets gedurende 3 seconden om de vergrendeling uit te schakelen.
- Na het horen van drie “biep”-signalen is de vergrendeling uitgeschakeld.

De InTouch-bediening is nu weer volledig toegankelijk.

FR NOTICE D'UTILISATION

1. InTouch

Grâce à la fonction InTouch, il est possible de commander directement une hotte Novy depuis une table à induction Novy, à condition que les deux appareils soient équipés de la technologie InTouch. Le contrôle de la hotte s'effectue alors entièrement via le panneau de commande de la table de cuisson.

Liste des symboles affichés sur la plaque à induction et de leurs fonctions respectives :

Commande	
Mise en marche de la hotte	☰
Arrêt de la hotte Avec arrêt différé, effleurer 1x ☰	
Arrêt de la hotte Sans arrêt différé, effleurer 2x ☰	
Augmenter la vitesse de la hotte	+
Réduire la vitesse de la hotte	-
Allumer/éteindre la lumière de la hotte	💡
Réduction de la luminosité : Effleurez la touche ☼ aussi longtemps qu'il le faut jusqu'à obtenir l'intensité lumineuse souhaitée.	

2. Connecter la plaque à induction à la hotte

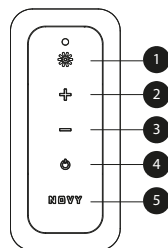
2.1 Programmer la fonction InTouch sur la plaque de cuisson à induction

La télécommande est doit d'abord agir sur la hotte aspirante. Si nécessaire, il sera possible d'adapter le code de la télécommande, comme il a été décrit sous paragraphe 2.2.

- Branchez la plaque de cuisson sur la tension secteur.
- Touchez simultanément les touches ☰ et ☼ sur la plaque à induction, jusqu'à ce qu'un signal sonore soit audible (prox. 7 sec).
- La plaque de cuisson recherche automatiquement le code de la hotte
- PATIENTEZ jusqu'à ce que l'éclairage de la hotte aspirante clignote, OU jusqu'au son de huit clics de la hotte (patientez, cela peut prendre un certain temps)
- Faites clignoter la lumière ou vous entendez le "clic" ; appuyez immédiatement sur n'importe quelle touche InTouch ☰ ou + ou - ou ☼ sur la plaque de cuisson à induction.
- Vous entendrez un "bip" pour confirmer la connexion entre les deux appareils.

Vous pouvez, à présent, contrôler la hotte au moyen des touches sur la plaque à induction.

2.2 Reprogrammer la télécommande



- 1 Touche éclairage
- 2 Touche augmentation de vitesse
- 3 Touche réduction de vitesse
- 4 Touche marche / arrêt
- 5 Bouton Novy (pas d'application)

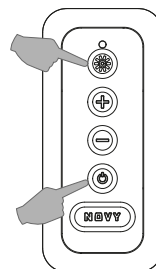
La télécommande est programmée à la livraison et prête pour usage.

Modification du code

Si le code sélectionnée perturbe d'autres émetteurs, vous pouvez choisir un autre code sur la télécommande. Vous disposez d'un éventail de 10 codes.

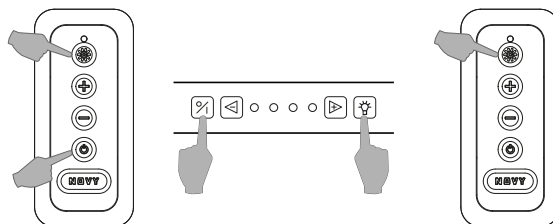
Détermination du code utilisé

Appuyez simultanément sur ☼ et ☼ sur ; la lampe-témoin clignote ainsi que le code choisi (il existe au total 10 possibilités de code).



Modification du code

- Appuyez simultanément durant 3 sec. sur ☼ et sur ☼, jusqu'à ce que la lampe-témoin clignote.
- La lampe verte de la commande à distance clignote autant de fois que le numéro du code sélectionné. Si un autre code est nécessaire, répétez cette étape (1 clignotement désigne le code 1, 2 clignotements désignent le code 2, etc. Il y a 10 codes au total).
- Appuyez simultanément sur ☼ et sur ☼ de la commande de la hotte, jusqu'à ce que la deuxième témoin de vitesse s'allume.
- Dans les 10 secondes qui suivent, appuyez sur l'icône ☼ de la commande à distance, pour confirmer les réglages. La hotte et sa commande à distance sont à présent appariées.



3. Choix entre verrouillage temporaire et verrouillage prolongé

La commande InTouch peut être verrouillée de deux manières, selon les besoins :



- Utilisez le **verrouillage temporaire** (voir chapitre 3.1) pour des actions courtes, comme le nettoyage rapide de la surface en verre. Ce verrouillage se désactive automatiquement après 15 secondes.
- Utilisez le **verrouillage prolongé** (voir chapitre 3.2) lorsque plus de temps est nécessaire, par exemple pour un nettoyage en profondeur ou pour éviter une utilisation involontaire (par des enfants, par exemple). Ce verrouillage reste actif jusqu'à ce qu'il soit désactivé manuellement.

Les deux options permettent de mettre temporairement la hotte hors service.

3.1 Verrouillage temporaire de la commande InTouch pendant le nettoyage

3.1.1 Activation du verrouillage

Utilisez ce verrouillage temporaire pour des actions courtes, comme le nettoyage de la surface en verre. Pendant le verrouillage, toutes les touches InTouch sont bloquées, afin que la hotte ne puisse pas fonctionner. Après 15 secondes, le verrouillage se désactive automatiquement.

- Appuyez simultanément les touches  et  pendant 2 secondes pour activer le verrouillage.
- Après un signal sonore (« bip »), le verrouillage est activé.



La commande InTouch est maintenant désactivée pendant 15 secondes. Pendant ce temps, un signal d'avertissement (bip) retentit.

À la fin des 15 secondes, le verrouillage est automatiquement levé et la commande InTouch est à nouveau entièrement accessible.

3.2 Verrouillage prolongé de la commande InTouch

3.2.1 Activer le verrouillage

Utilisez le verrouillage prolongé lorsque plus de temps est nécessaire, par exemple pour un nettoyage en profondeur ou pour éviter une utilisation involontaire (par des enfants, par exemple). Ce verrouillage reste actif jusqu'à ce qu'il soit désactivé manuellement.



- Appuyez simultanément les touches  et  pendant 3 secondes pour activer le verrouillage.
- Après trois signaux sonores (« bips »), le verrouillage est activé.

Pendant le verrouillage, toutes les combinaisons de touches sont désactivées, sauf celles permettant de le désactiver.

Si une autre combinaison de touches est enfoncée, trois signaux sonores retentiront.

3.2.2 Désactiver le verrouillage

Pour réactiver la commande InTouch, le verrouillage peut être désactivé comme suit :

- Appuyez simultanément les touches  et  pendant 3 secondes pour désactiver le verrouillage.
- Après trois signaux sonores (« bips »), le verrouillage est désactivé.

La commande InTouch est à nouveau entièrement accessible.

DE GEBRAUCHS-ANLEITUNG

1. InTouch

Mit der InTouch-Funktion steuern Sie eine Novy-Dunstabzugshaube direkt über ein Novy-Induktionskochfeld zu steuern, sofern beide Geräte mit InTouch ausgestattet sind. Die Steuerung der Dunstabzugshaube erfolgt dann vollständig über das Bedienfeld des Kochfelds.

Auf dem Induktionskochfeld finden Sie die folgenden Symbole mit den zugehörigen Funktionen:

Bedienelemente	
Dunstabzugshaube einschalten	
Dunstabzugshaube ausschalten Mit Nachlaufeinstellung 1x berühre	
Dunstabzugshaube ausschalten Ohne Nachlaufeinstellung 2x berühre	
Lüfterstufe erhöhen	
Lüfterstufe verringern	
Beleuchtung ein/aus	
Dimmfunktion solange berühren, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.	

2. Induktionskochfeld mit der Dunstabzugshaube verbinden

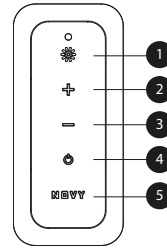
2.1 InTouch auf dem Induktionskochfeld programmieren

Die Fernbedienung muss erst mit der Dunstabzugshaube funktionieren. Bei Bedarf kann der Code der Fernbedienung geändert werden, wie in Abschnitt 2.2 beschrieben.

- Schließen Sie das Kochfeld an die Netzspannung an.
- Berühren Sie gleichzeitig die Tasten und auf dem Induktionskochfeld, bis Sie einen Signalton hören (etwa 7 Sekunden).
- Das Kochfeld wird jetzt automatisch den Code der Dunstabzugshaube suchen.
- WARTEN SIE, bis die Beleuchtung der Dunstabzugshaube blinkt ODER bis Sie acht mal ein Klickgeräusch von der Dunstabzugshaube hören (bleiben Sie geduldig, dies kann eine Weile dauern).
- Blinkt das Licht oder Sie hören das "Klick"-Geräusch; drücken Sie sofort auf jeder InTouch-Taste oder oder oder auf dem Induktionskochfeld.
- Sie werden ein "Piep"-Signal hören, um die Verbindung zwischen beiden Gerätevanzuzeigen.

Jetzt können Sie die Dunstabzugshaube mit den Tasten auf dem Induktionskochfeld bedienen.

2.2 Programmieren der fernbedienung



- 1 Beleuchtung
- 2 Taste Motorstufe erhöhen
- 3 Taste Motorstufe verringern
- 4 Tasten zum Einschalten/ Ausschalten
- 5 Novy Tast (nicht relevant)

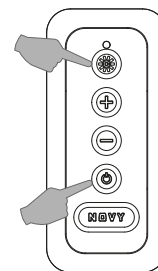
Die Fernbedienung ist vorprogrammiert und bereit zur Benutzung.

Die Fernbedienung programmieren

Falls der eingestellte Code andere Transmitter beeinträchtigt, kann ein anderer Code gewählt werden. Es gibt 10 verschiedene Codes.

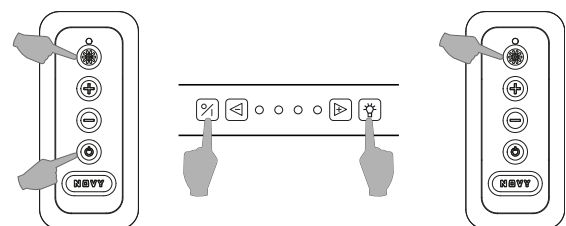
So bestimmen Sie den aktuellen Code

Drücken Sie an der Fernbedienung gleichzeitig auf die Taste + Taste. Die Diode der Fernbedienung blinkt so oft wie der aktuelle Code lautet (also z. B. zweimal für Code 2).



Zum Ändern des Codes

- Halten Sie die und der Fernbedienung gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt.
- Die grüne Leuchte auf der Fernbedienung blinkt so oft wie der ausgewählte Code. Wenn ein anderer Code erforderlich ist, wiederholen Sie diesen Schritt nochmals (1 x Blinken entspricht Code 1, 2 x Blinken entspricht Code 2 usw. Insgesamt gibt es 10 Codes).
- Drücken Sie gleichzeitig die Taste und der Dunstabzugshaube, bis die zweite grüne Anzeigelampe Geschwindigkeit blinkt.
- Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Taste der Fernbedienung, um die Einstellung zu bestätigen. Dunstabzugshaube und Fernbedienung sind jetzt aufeinander eingestellt.



3. Auswahl zwischen temporärer und dauerhafter Sperre

Die InTouch-Steuerung kann je nach Bedarf auf zwei Arten gesperrt werden:



- Nutzen Sie die **temporäre Sperre** (siehe Kapitel 3.1) für kurze Vorgänge wie das schnelle Reinigen der Glasoberfläche. Diese Sperre deaktiviert sich automatisch nach 15 Sekunden.
- Aktivieren Sie die **dauerhafte Sperre** (siehe Kapitel 3.2), wenn Sie das Kochfeld gründlich reinigen wollen oder nutzen Sie die Funktion als Kindersicherung. Diese Sperre bleibt aktiv, bis sie manuell deaktiviert wird.

Mit beiden Optionen können Sie die Dunstabzugshaube und das Kochfeld vorübergehend außer Betrieb zu setzen.

3.1 Temporäre Sperre der InTouch-Steuerung während der Reinigung

3.1.1 Aktivieren der Sperre

Nutzen Sie diese temporäre Sperre für kurze Vorgänge wie das Reinigen der Glasoberfläche. Während der Sperre sind alle InTouch-Tasten funktionslos, sodass die Dunstabzugshaube nicht reagiert. Nach 15 Sekunden deaktiviert sich die Sperre automatisch.

- Drücken Sie die Tasten  und  gleichzeitig für 2 Sekunden.
- Die Aktivierung der Sperre wird mit einem Ton quittiert.



Die InTouch-Steuerung ist nun für 15 Sekunden deaktiviert und es ist ein Warnsignal (Piepton) zu hören.

Nach 15 Sekunden wird die Sperre automatisch aufgehoben, und die InTouch-Steuerung ist wieder voll funktionsfähig.

3.2 Dauerhafte Sperre der InTouch-Steuerung

3.2.1 Sperre aktivieren

Verwenden Sie die dauerhafte Sperre, wenn Sie das Kochfeld gründlich reinigen wollen oder nutzen Sie die Funktion als Kindersicherung. Diese Sperre bleibt aktiv, bis sie manuell deaktiviert wird.



- Drücken Sie die Tasten  und  gleichzeitig für 3 Sekunden.
- Die Aktivierung der Sperre wird mit drei Tönen quittiert.

Während der Sperre sind alle Tastenkombinationen funktionslos – mit Ausnahme der Kombination zum Deaktivieren der Sperre.

Wird dennoch eine Taste gedrückt, sind drei hohe Töne zu hören.

3.2.2 Sperre deaktivieren

Um die InTouch-Steuerung wieder zu aktivieren, kann die Sperre wie folgt deaktiviert werden:

- Halten Sie die Tasten  und  gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt.
- Auch die Deaktivierung der Sperre wird mit drei Tönen quittiert.








InTouch-Steuerung ist wieder voll funktionsfähig.

EN INSTRUCTIONS FOR USE

1. InTouch

With the InTouch feature, it is possible to control a Novy cooker hood directly from a Novy induction hob, provided both appliances are equipped with InTouch. The cooker hood is then operated entirely via the hob's control panel.







These are the symbols on the induction hob with their corresponding functions:

Controller	
Reduce speed	
Switch extraction hood off Touch  once with run-out mode	
Switch extraction hood off Touch  twice without run-out mode	
Increase speed	
Reduce speed	
Lights on/off	
Lights dimming: Touch  until the desired brightness is achieved.	

2. Connect induction hob to hood

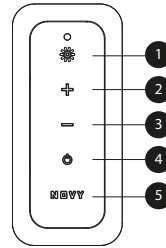
2.1 Programming InTouch on the induction plate

The remote control must first work with the hood. If necessary, the remote control code can be changed, as described in Section 2.2.

- Connect the plate to the mains supply.
- Touch simultaneously the keys  and  on the induction plate until you hear a beep signal (prox. 7 sec.).
- The cooker plate now searches automatically for the hood code.
- Wait until the cooker hood illumination begins to flashing OR you hear a "click" sound when you have an extractor hood without lighting (Be patient, this can betake a while).
- Does the light blink or you hear the "click" sound; press immediately on any InTouch key or  or  or  or  on the induction hob.
- You will hear a "beep" signal to indicate the link between the two devices.

Now you can operate the hood with the keys on the induction plate.

2.2 Reprogram the remote control





- 1 Lighting
- 2 Increase speed levels
- 3 Decrease speed levels
- 4 Switch on / off
- 5 Novy button: not applicable

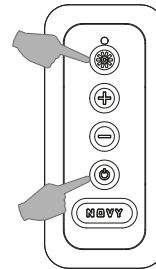
The remote control for hood is preinstalled and ready for use.

Change the code on the remote control






If the set code disrupts other transmitters, another code can be selected using the remote control. There are 10 different codes.

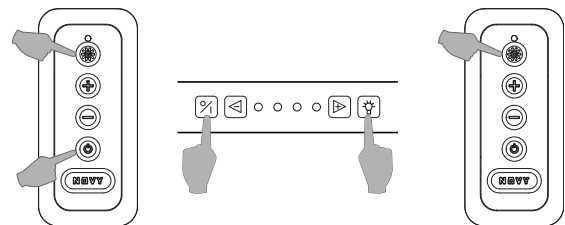
Determine the code used

Simultaneously press  and . The lamp on the remote control flashes as many times as the selected code (there are 10 code options in total).



Change the code

- Simultaneously press  and .
- The green light on the remote control flashes as many times as the selected code. If another code is required repeat this step again (1x flashing is code 1, 2x flashing is code 2 etc. There are total of 10 codes).
- Simultaneously press on the cookerhood  and  until the second green Speed indicator lamp is blinking.
- Press the key  on the remote control within 10 seconds to confirm the settings. The cooker hood and the remote control are now in line with each other.



3. Choosing between temporary and prolonged lock

The InTouch control can be locked in two ways, depending on your needs:



- Use the **temporary lock** (see Chapter 3.1) for short actions, such as quickly cleaning the glass surface. This lock automatically deactivates after 15 seconds.
- Use the **prolonged lock** (see Chapter 3.2) when more time is needed, for example, during a thorough cleaning or to prevent unintended operation (such as by children). This lock remains active until manually deactivated.

Both options help to temporarily disable the cooker hood.

3.1 Temporary lock of InTouch control during cleaning

3.1.1 Activating the lock

Use this temporary lock for short actions, such as cleaning the glass surface. During the lock, all InTouch buttons are ignored, so the extractor hood does not respond. After 15 seconds, the lock automatically deactivates.

- Operate the buttons  and  at the same time for 3 seconds to activate the lock.
- After hearing three beeps, the lock is engaged.



The InTouch control is now disabled for 15 seconds. During this period, a warning signal (beep) sounds.

After 15 seconds, the lock is automatically lifted, and the InTouch control is fully accessible again.

3.2 Prolonged lock of InTouch control

3.2.1 Activating the Lock

Use the prolonged lock when more time is needed, for example, during a thorough cleaning or to prevent unintended operation (such as by children). This lock remains active until manually deactivated.



- Operate the buttons  and  at the same time for 3 seconds to activate the lock.
- After hearing three beeps, the lock is engaged.

While the lock is active, all buttons are disabled except the one used to deactivate the lock.

If any other button is pressed, three beeps will sound.

3.2.2 Deactivating the Lock

To reactivate the InTouch control, the lock can be deactivated as follows:

- Operate the buttons  and  at the same time for 3 seconds to deactivate the lock.
- After hearing three beeps, the lock is deactivated

The InTouch control is now fully accessible again.

ES INSTRUCCIONES DE USO

1. InTouch

Con la función InTouch, es posible controlar una campana extractora Novy directamente desde una placa de inducción Novy, siempre que ambos dispositivos estén equipados con InTouch.

El control de la campana se realiza entonces por completo a través del panel de control de la placa.

Panel de mando	
Encendido de la campana extractora	
Apagado de la campana extractora Con posición de retardo pulsar	
Apagado de la campana extractora Sin posición de retardo pulsar	
Aumentar velocidad	
Reducir velocidad	
Iluminación encendida/apagada	
Función de reducción de la luz en lámparas halógenas : Pulsar hasta alcanzar el modo deseado.	

2. Conectar la placa de inducción con la campana

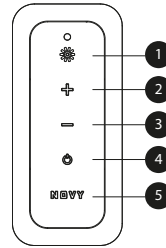
2.1 Programación de InTouch en la placa de inducción

El mando a distancia primero debe funcionar para la campana. En su caso, puede ajustar el código del mando a distancia siguiendo las instrucciones en el apartado 2.2.

- Conecte la placa de cocina a la red eléctrica.
- Toque simultáneamente las teclas y en la placa de inducción hasta escuchar una señal acústica.
- Ahora la placa de cocina busca automáticamente el código de la campana.
- ESPERE a que la iluminación de la campana parpadee O hasta escuchar ocho veces un clic procedente de la parte superior. (Por favor, sea paciente, puede tardar un rato.)
- Parpadea la luz o escucharás el sonido de "clic"; presione inmediatamente en cualquier tecla InTouch o o o en la placa de inducción.
- Escuchará un "bip" para confirmar la conexión entre los dos aparatos.

Ahora puede manejar la campana mediante las teclas de la placa de inducción.

2.2 Programación del control remoto



- 1 Iluminación
- 2 Aumentar niveles de velocidad
- 3 Disminuir niveles de velocidad
- 4 Encendido / apagado
- 5 Botón Novy (no disponible)

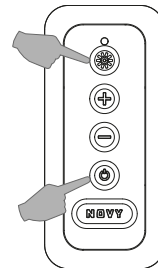
El control remoto de la campana está preinstalado y listo para el uso.

Programación del control remoto

Si el código ajustada interfiere con otros transmisores, puede seleccionarse otro código con el control remoto. Hay 10 códigos diferentes.

Determinación el código utilizado

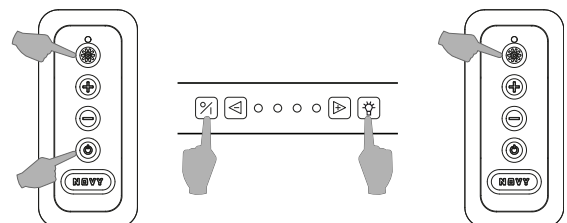
Pulse simultáneamente y . El piloto del control remoto parpadea tantas veces como el código seleccionado (hay 10 opciones de código en total).



Modificación del código de frecuencia

Cómo cambiar el código

- Pulse y al mismo tiempo.
- La luz verde en el mando a distancia parpadeará el número del código seleccionado. Si hace falta otro código, vuelva a repetir este paso (1 parpadeo es el código 1, 2 parpadeos es el código 2, etc. Hay un total de 10 códigos).
- Pulse en la campana y al mismo tiempo hasta que el segundo piloto indicador verde Speed empiece a parpadear.
- Pulse el botón en el mando a distancia antes de 10 segundos para confirmar la configuración. La campana y el mando a distancia están ahora sincronizados.



3. Elegir entre bloqueo temporal y prolongado

El control InTouch se puede bloquear de dos formas, según las necesidades:



- Utiliza el **bloqueo temporal** (ver capítulo 3.1) para acciones breves, como limpiar rápidamente la superficie de vidrio. Este bloqueo se desactiva automáticamente después de 15 segundos.
- Utiliza el **bloqueo prolongado** (ver capítulo 3.2) cuando se necesite más tiempo, por ejemplo, para una limpieza a fondo o para evitar el uso involuntario (como por parte de niños). Este bloqueo permanece activo hasta que se desactiva manualmente.

Ambas opciones permiten desactivar temporalmente la campana extractora.

3.1 Bloqueo temporal del control InTouch durante la limpieza

3.1.1 Activar el bloqueo

Utiliza este bloqueo temporal para acciones breves, como la limpieza de la superficie de vidrio. Durante el bloqueo, todos los botones InTouch quedan desactivados, por lo que la campana no responde. Después de 15 segundos, el bloqueo se desactiva automáticamente.

- Accione simultáneamente las teclas  y  durante 2 segundos para activar el bloqueo.
- Sonarán un pitido para confirmar la activación.



El control InTouch permanece desactivado durante 15 segundos. Durante este período se emite una señal de advertencia (pitido).

Pasados los 15 segundos, el bloqueo se desactiva automáticamente y el control vuelve a estar disponible.

3.2 Bloqueo prolongado del control InTouch

3.2.1 Activar el bloqueo



Utiliza este bloqueo prolongado cuando necesites más tiempo, por ejemplo, para una limpieza a fondo o para evitar el uso no deseado (por ejemplo, por parte de niños). Este bloqueo permanece activo hasta que se desactive manualmente.

- Accione simultáneamente las teclas  y  durante 3 segundos para activar el bloqueo.
- Sonarán tres pitidos para confirmar la activación.

Durante el bloqueo, se ignorarán todas las operaciones con las teclas, salvo la combinación para desactivarlo. Si intenta accionar otra tecla, se oirán tres pitidos.

3.2.2 Desactivar el bloqueo

Para volver a habilitar el control InTouch, desactiva el bloqueo del siguiente modo:

- Accione simultáneamente las teclas  y  durante 3 segundos para desactivar el bloqueo.
- Sonarán tres pitidos para confirmar la desactivación.

Ahora el control InTouch vuelve a estar totalmente operativo.

IT ISTRUZIONI PER L'USO

1. InTouch

Grazie alla funzione InTouch, è possibile controllare una cappa Novy direttamente da un piano a induzione Novy, a condizione che entrambi gli apparecchi siano dotati della tecnologia InTouch. Il controllo della cappa avviene quindi interamente tramite il pannello-comandi del piano di cottura.

Questi sono i simboli presenti sul piano cottura a induzione e le loro relative funzioni:

Comandi	
Attivare la cappa aspirante	
Disattivare la cappa aspirante Con spegnimento differito: toccare 1 volta	
Disattivare la cappa aspirante Senza spegnimento differito: toccare 2 volte	
Aumentare la velocità	
Abbassare la velocità	
Accendere/spegnere l'illuminazione	
Funzione dimmer: Mantenere il dito su fino al raggiungimento dell'intensità desiderata.	

2. Collegare il piano di cottura induzione alla cappa

2.1 Programmazione di InTouch sulla piastra a induzione

Il telecomando deve prima essere sincronizzato con la cappa. Se necessario, è possibile modificare il codice di controllo del telecomando come descritto nella Sezione 2.2

- Collegare la piastra all'alimentazione elettrica.
- Premere simultaneamente i tasti e sulla piastra a induzione fino a udire un segnale acustico (ca. 7 sec.).
- La piastra ricercherà automaticamente il codice della cappa.
- Attendere finché l'illuminazione della cappa non inizia a lampeggiare OPPURE fino a udire un "clic" qualora la cappa sia senza illuminazione (si prega di attendere, possono volerci alcuni istanti).
- L'illuminazione lampeggia o la cappa emette un "clic": premere immediatamente un tasto qualsiasi InTouch oppure oppure oppure sul piano a induzione.
- Si udirà un "bip" che indicherà l'avvenuto collegamento fra i due dispositivi.

Ora è possibile utilizzare la cappa con i tasti del piano a induzione.

2.2 Riprogrammare il telecomando



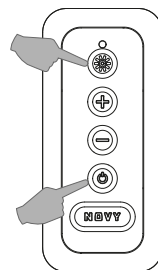
Il telecomando per la cappa è preinstallato e pronto all'uso.

Modifica del codice

Se tuttavia il codice impostato interferisce con altri trasmettitori, è possibile scegliere un codice diverso sul telecomando. In tutto sono disponibili 10 codici.

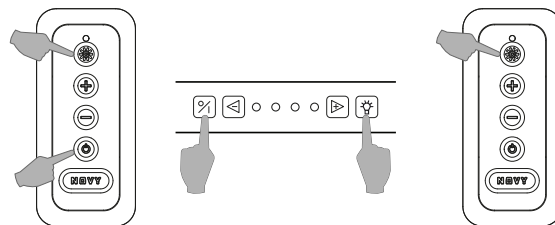
Determinare il codice utilizzato

Premere il simbolo + , la luce emette un numero di flash pari al codice impostato (in tutto sono possibili 10 codici)



Modificare il codice

- Premere simultaneamente e .
- La spia verde sul telecomando lampeggia tante volte quante il codice selezionato. Qualora sia necessario un altro codice, ripetere l'operazione (1x lampeggiamento indica il codice 1, 2 lampeggiamenti il codice 2 ecc. Vi è un totale di 10 codici).
- Premere simultaneamente sulla cappa e fino a che la seconda spia verde Velocità non lampeggia.
- Premere il tasto sul telecomando entro 10 secondi per confermare. La cappa e il telecomando sono ora sincronizzati.



3. Scelta tra blocco temporaneo e prolungato

Il comando InTouch può essere bloccato in due modi, a seconda delle esigenze:



- Utilizza il **blocco temporaneo** (vedi capitolo 3.1) per operazioni brevi, come una rapida pulizia della superficie in vetro. Questo blocco si disattiva automaticamente dopo 15 secondi.
- Utilizza il **blocco prolungato** (vedi capitolo 3.2) quando è necessario più tempo, ad esempio per una pulizia approfondita o per evitare azionamenti accidentali (come da parte dei bambini). Questo blocco rimane attivo fino alla disattivazione manuale.

Entrambe le opzioni permettono di disattivare temporaneamente la cappa aspirante.

3.1 Blocco temporaneo del controllo InTouch durante la pulizia

3.1.1 Attivare il blocco

Utilizza questo blocco temporaneo per operazioni brevi, come la pulizia della superficie in vetro. Durante il blocco, tutti i tasti InTouch vengono ignorati e la cappa non risponde. Dopo 15 secondi, il blocco si disattiva automaticamente.

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti  e  per 2 secondi per attivare il blocco.
- Dopo un segnale acustico, il blocco sarà attivato.



Il controllo InTouch è ora disattivato per 15 secondi. Durante questo periodo si sente un segnale acustico di avviso (beep).

Dopo i 15 secondi, il blocco viene disattivato automaticamente e i comandi tornano disponibili.

3.2 Blocco prolungato del controllo InTouch

3.2.1 Attivare il blocco

Utilizza il blocco prolungato quando è necessario più tempo, ad esempio per una pulizia approfondita o per evitare azionamenti involontari (come da parte dei bambini). Questo blocco resta attivo fino alla sua disattivazione manuale.



- Tenere premuti contemporaneamente i tasti  e  per 3 secondi per attivare il blocco.
- Dopo tre segnali acustici, il blocco sarà attivato.

Durante il blocco, tutte le operazioni sui tasti InTouch vengono ignorate, eccetto la combinazione per la disattivazione.

Se si tenta di premere altri tasti, si sentiranno tre segnali acustici di avviso.

3.2.2 Disattivare il blocco

Per riattivare il controllo InTouch, il blocco può essere disattivato come segue:

- Tenere premuti contemporaneamente i tasti  e  per 3 secondi per disattivare il blocco.
- Dopo tre segnali acustici, il blocco sarà disattivato.

Durante il blocco, tutte le operazioni sui tasti vengono ignorate, eccetto la combinazione per disattivare il blocco.

Il controllo InTouch è ora di nuovo completamente accessibile.

PL INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

1. InTouch – Sterowanie z płyty indukcyjnej

Dzięki funkcji InTouch możliwe jest sterowanie okapem Novy bezpośrednio z płyty indukcyjnej Novy, pod warunkiem że oba urządzenia są wyposażone w funkcję InTouch. Sterowanie odbywa się całkowicie za pomocą panelu dotykowego płyty.

Oto symbole znajdujące się na płycie indukcyjnej wraz z odpowiadającymi im funkcjami:

Bediening afzuiging	
Włączenie okapu	
Wyłączenie okapu z funkcją opóźnienia. Dotknij 1x !	
Wyłączenie okapu bez funkcji opóźnienia Dotknij 2x !	
Zwiększanie prędkości okapu	
Zmniejszanie prędkości okapu	
Włączanie/wyłączanie oświetlenia okapu	
Funkcja ściemniania: Przytrzymaj aż do osiągnięcia pożądanej jasności.	

2. Połączyć płytę indukcyjną z okapem

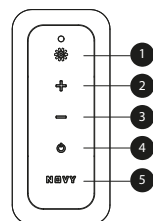
2.1 Programowanie funkcji InTouch na płycie indukcyjnej

Pilot zdalnego sterowania musi współpracować z okapem. W razie potrzeby kod pilota zdalnego sterowania można zmienić, jak opisano w rozdziale 2.2.

- Podłącz płytę indukcyjną do sieci zasilającej.
- Na płycie indukcyjnej dotknij jednocześnie przycisków i i przytrzymaj je, aż zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy (około siedem sekund).
- Płyta indukcyjna automatycznie wyszuka kod okapu.
- Poczekaj, aż oświetlenie okapu kuchennego zacznie migać LUB zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, gdy okap wyciągowy nie ma oświetlenia (może to zająć chwilę).
- Gdy migają wskaźniki lub emitowany jest sygnał dźwiękowy, na płycie indukcyjnej natychmiast naciśnij dowolny przycisk InTouch, taki jak , , lub .
- Zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, wskazujący połączenie obu urządzeń.

Można teraz obsługiwać okap kuchenny za pomocą przycisków na płycie indukcyjnej.

2.2 Ponownie zaprogramować zdalne sterowanie



- 1 Oświetlenie
- 2 Zwiększanie poziomu prędkości
- 3 Zmniejszenie poziomu prędkości
- 4 Włączanie/wyłączanie
- 5 Przycisk Novy: nie dotyczy

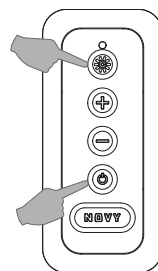
Okap jest wyposażony w gotowe do użycia zdalne sterowanie.

Zmiana kodu na pilocie zdalnego sterowania

Jeżeli ustawiony kod zakłóca działanie innych nadajników, można wybrać inny kod, używając pilota zdalnego sterowania. Dostępnych jest 10 różnych kodów.

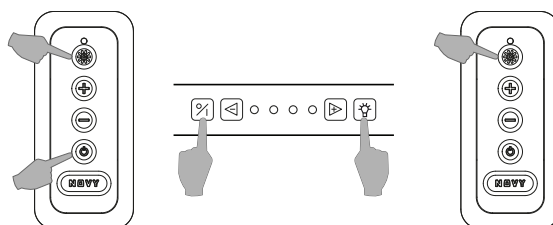
Określanie używanych kodów

Naciśnij jednocześnie przycisk i . Wskaźnik na pilocie zdalnego sterowania zamiga odpowiednią liczbę razy, wskazując wybrany numer kodu (dostępnych jest łącznie 10 kodów).



Zmiana kodu

- Naciśnij jednocześnie przyciski i .
- Zielony wskaźnik na pilocie zdalnego sterowania zamiga odpowiednią liczbę razy, wskazując wybrany kod. Jeżeli wymagany jest inny kod, powtórz ten krok ponownie (jedno mignięcie oznacza kod 1, dwa mignięcia kod 2 itd. dostępnych jest 10 kodów).
- Na okapie kuchennym jednocześnie naciskaj przycisk i , aż zaczną migać drugi zielony wskaźnik prędkości.
- Na pilocie zdalnego sterowania naciśnij przycisk w ciągu 10 sekund, aby potwierdzić ustawienia. Okap kuchenny i pilot są teraz ze sobą zsynchronizowane.



3. Wybór pomiędzy tymczasową a trwałą blokadą

Sterowanie InTouch można zablokować na dwa sposoby, w zależności od potrzeb:



- **Tymczasowa blokada** (rozdział 3.1) – do krótkich czynności, takich jak szybkie czyszczenie powierzchni płyty indukcyjnej. Blokada wyłącza się automatycznie po 15 sekundach.
- **Trwała blokada** (rozdział 3.2) – do dłuższego czyszczenia lub zabezpieczenia przed przypadkowym uruchomieniem (np. przez dzieci). Blokada pozostaje aktywna, dopóki nie zostanie ręcznie wyłączona.

Obie opcje umożliwiają czasowe zablokowanie działania okapu.

3.1 Tymczasowa blokada InTouch podczas czyszczenia

3.1.1 Włączenie blokady

Używaj tej blokady przy krótkich czynnościach, np. czyszczeniu powierzchni płyty indukcyjnej. Podczas blokady wszystkie przyciski InTouch są ignorowane, a okap nie reaguje. Blokada wyłącza się automatycznie po 15 sekundach.

- Naciśnij jednocześnie przyciski  i  i przytrzymaj przez 2 sekundy. Po usłyszeniu sygnału dźwiękowego („bip”) blokada zostanie aktywowana.
- Przez 15 sekund sterowanie InTouch będzie wyłączone. W tym czasie będzie słychać ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.



Sterowanie InTouch jest teraz dezaktywowane na 15 sekund. W tym czasie słychać sygnał ostrzegawczy (piknięcie).

Po upływie 15 sekund blokada zostaje automatycznie zwolniona i sterowanie InTouch znów staje się w pełni dostępne.

3.2 Trwała blokada InTouch

3.2.1 Włączenie blokady

Zalecana przy dłuższym czyszczeniu lub w celu zabezpieczenia przed dziećmi. Blokada pozostaje aktywna, dopóki nie zostanie wyłączona ręcznie.



- Naciśnij jednocześnie przyciski  i  i przytrzymaj przez 3 sekundy.
- Po trzech sygnałach dźwiękowych („bip-bip-bip”) blokada zostanie włączona.

Wszystkie przyciski InTouch zostaną zablokowane, z wyjątkiem kombinacji umożliwiającej wyłączenie blokady.

Próba użycia innych przycisków spowoduje emisję trzech sygnałów ostrzegawczych.

3.2.2 Wyłączenie blokady

Aby ponownie umożliwić sterowanie InTouch, blokadę można dezaktywować w następujący sposób:

- Naciśnij jednocześnie przyciski  i  i przytrzymaj przez 3 sekundy.
- Po trzech sygnałach dźwiękowych blokada zostanie wyłączona.








Sterowanie InTouch ponownie będzie w pełni dostępne.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

1. InTouch – Ovládání z indukční varné desky

Díky funkci InTouch je možné ovládat odsavač par Novy přímo z indukční varné desky Novy, pokud jsou obě zařízení vybavena touto funkcí. Ovládání probíhá výhradně prostřednictvím dotykového panelu varné desky.







Zde jsou symboly na indukční varné desce spolu s jejich funkcemi:

Bediening afzuiging	
Zapnutí odsavače	
Vypnutí odsavače s doběhem 1x klepnout na 	
Vypnutí odsavače bez doběhu 2x klepnout na 	
Zvýšení rychlosti odsavače	
Snížení rychlosti odsavače	
Zapnutí/vypnutí osvětlení odsavače	
Funkce stmívání: Podržte  , dokud nebude dosažena požadovaná intenzita světla.	

2. Připojit indukční varnou desku k odsavači par

2.1 Programování funkce InTouch na indukční desce

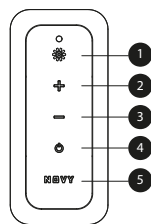
Nejprve musí dálkové ovládání správně fungovat s varnou deskou. V případě potřeby je možné změnit kód dálkového ovládání, jak je popsáno v části 2.2.

- Připojte desku k síťovému napájení.
- Stiskněte současně tlačítka  a  na indukční desce, až uslyšíte pípnutí (přibl. 7 s).
- Varná deska bude nyní automaticky vyhledávat kód digestoře.
- Vyčkejte, až začne osvětlení digestoře blikat NEBO až uslyšíte „cvaknutí“, pokud máte digestoř bez osvětlení (budte trpěliví, může to chvíli trvat).
- Pokud světlo bliká nebo uslyšíte „cvaknutí“, stiskněte okamžitě libovolné tlačítko InTouch nebo tlačítko  nebo  nebo  nebo  na indukční varné desce.
- Uslyšíte „pípnutí“, které označuje propojení dvou zařízení.

Nyní můžete ovládat digestoř pomocí tlačítek na indukční desce.

Další informace o použití funkcí InTouch naleznete v návodu k funkci InTouch pro varnou desku nebo dálkové ovládání.

2.2 Znovu naprogramovat dálkový ovladač





- 1 Osvětlení
- 2 Zvýšení rychlosti
- 3 Snížení rychlosti
- 4 Zapnout/vypnout
- 5 Tlačítko Novy: nevztahuje se

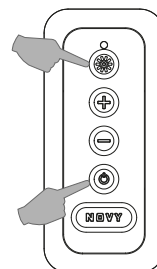
Dálkové ovládání digestoře je předem nainstalováno a připraveno k použití.

Změna kódu dálkového ovládání






Pokud bude nastavený kód rušit jiné vysílače, lze pomocí dálkového ovládání zvolit jiný kód. Je k dispozici 10 kódů.

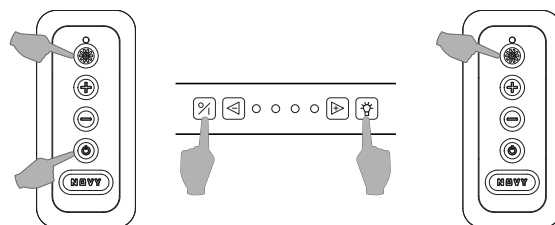
Zjištění používaného kódu

Stiskněte současně tlačítka  a . Kontrolka na dálkovém ovládání zabliká tolikrát, jaká je pozice zvoleného kódu (celkem je k dispozici 10 možných kódů).



Změna kódu

- Stiskněte současně tlačítka  a .
- Zelená kontrolka na dálkovém ovládání zabliká tolikrát, jaká je pozice zvoleného kódu. Pokud je nutné zvolit jiný kód, opakujte znovu tento postup (1x bliknutí představuje kód 1, 2x bliknutí představuje kód 2 atd. Celkem je k dispozici 10 kódů).
- Stiskněte současně tlačítka  a  na digestoři, dokud nebude blikat druhý zelený ukazatel rychlosti.
- Pro potvrzení nastavení stiskněte během 10 sekund tlačítko  na dálkovém ovládání. Digestoř a dálkové ovládání budou nyní vzájemně nastaveny.



3. Volba mezi dočasným a trvalým zámkem

Ovládání InTouch lze uzamknout dvěma způsoby, podle potřeby:



- **Dočasný zámek** (kapitola 3.1) – vhodný pro krátké úkony, jako je rychlé čištění skleněného povrchu. Zámek se automaticky vypne po 15 sekundách.
- **Trvalý zámek** (kapitola 3.2) – vhodný při důkladném čištění nebo jako dětská pojistka. Tento zámek zůstává aktivní, dokud není ručně deaktivován.

Obě varianty umožňují dočasně vyřadit odsavač z provozu.

3.1 Dočasný zámek InTouch během čištění

3.1.1 Aktivace zámku

Tento zámek použijte při krátkých úkonech, např. při čištění skleněného povrchu. Během zámku jsou všechny ovládací prvky InTouch ignorovány a odsavač nereaguje. Po 15 sekundách se zámek automaticky deaktivuje.

- Současně stiskněte tlačítka  a  a podržte je 2 sekundy.
- Po zvukovém signálu (pípnutí) je zámek aktivní.



Po dobu 15 sekund bude ovládání InTouch deaktivováno. Během této doby zazní výstražný zvukový signál.

Po uplynutí 15 sekund se zámek automaticky uvolní a ovládání InTouch je opět plně přístupné.

3.2 Trvalý zámek InTouch

3.2.1 Aktivace zámku

Doporučuje se při důkladném čištění nebo jako ochrana před nechtěným ovládním dětmi. Zůstává aktivní, dokud není ručně vypnut.



- Současně stiskněte tlačítka  a  a podržte je 3 sekundy.
- Po třech zvukových signálech je zámek aktivní.

Během zámku jsou všechny akce pomocí tlačítek InTouch ignorovány, s výjimkou kombinace tlačítek sloužící k deaktivaci zámku.

Všechny pokusy o ovládání mimo kombinaci pro deaktivaci zámku budou doprovázeny třemi pípnutími.

3.2.2 Deaktivace zámku

Pro opětovné zpřístupnění ovládání InTouch lze zámek deaktivovat následujícím způsobem:

- Současně stiskněte tlačítka  a  a podržte je 3 sekundy.
- Po třech pípnutích bude zámek deaktivován.

Ovládání InTouch je nyní opět plně funkční.

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.
NOVY SA se réserve le droit de modifier à tout moment et sans réserve la fabrication et les prix de ses produits.
Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.
Novy nv reserves the right at any time and without reservation to change the structure and the prices of its products.
Novy nv se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin condiciones la construcción y los precios de sus productos.
Novy nv si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza preavviso la struttura e i prezzi dei suoi prodotti.
Novy nv zastrzega sobie prawo do zmiany struktury i cen swoich produktów w dowolnym czasie i bez ostrzeżeń.
Společnost Novy nv si vyhradzuje právo kdykoli a bez výhrad změnit konstrukci a cenu svých výrobků.
NOVY nv förbehåller sig retten til å endre oppbygging og priser på produktene sine når som helst, og uten ytterligere varsel.
NOVY nv förbehåller sig rätten att ändra konstruktion och priser på sina produkter när som helst och utan föregående meddelande.
NOVY nv förbeholder sig retten til at ændre opbygning og priser på sine produkter til enhver tid og uden forudgående varsel.

NOVY

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KURNE
Tel. 056/36.51.00

info@novy.com
www.novy.com